

裁军谈判会议

Chinese

第一三五四次全体会议最后纪录

2015年6月5日星期五下午3时05分在日内瓦万国宫举行

主席： 穆罕默德·阿瓦伊加尔先生..... (摩洛哥)

GE.15-14755 (EXT)



* 1 5 1 4 7 5 5 *

请回收 



主席(以法语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1354 次全体会议开始。我想向大家介绍我围绕“套案”的磋商而得出的主要结论。

首先,我谨借此机会欢迎裁军谈判会议新任秘书马尔科·卡尔布施先生。我谨代表裁军谈判会议全体成员,祝贺你履新,并祝愿你在职业生涯中取得圆满成功。

今天是我担任这一庄严会议的主席的最后一天。在我担任主席期间,我与大多数代表团进行了磋商。我本想与本会议所有成员进行磋商,但是由于时间表的原因而无法这样做。如各位所知,我在 2015 年 3 月 24 日召开了非正式会议,以讨论关于活动时间表、工作计划问题非正式工作组和工作方法问题非正式工作组的三项决定草案。在富有成果的讨论后,我请各代表团以书面形式向我提供评论和意见。我在此基础上编写三项决定草案,以期赢得最大的支持。这一方针源于我们的共同愿望,就是建设性和透明地合作,以取得我们努力的成果。

我认为,这些草案归功于所有成员国,不仅是主席的独家产品。怀着这一良好愿望,我在 5 月 29 日通过秘书处非正式地向各成员国分发了新修订的文本,打算解决每一位的关注问题。然而,尽管为取得这一“套案”的协商一致而付出了心血和精力,尽管我为争取达成妥协而进行了最后一分钟的紧张磋商,但是我意识到,关于设立工作方法问题非正式工作组的决定草案尚不够完善,需要进一步磋商。

面对这种情况,我有两个选择:或者什么都不提交,也就等于裁谈会在本届会议结束之前仍将处于休眠状态;或者放弃“套案”的想法而提交单独的各项决定草案,使裁谈会把去年开始的关于本身核心议题和工作计划的条理化非正式讨论继续进行下去,以期向前迈进。

想来想去,考虑到裁谈会必须为商定一项工作计划而探讨所有可能的途径,以使其能够履行本来的任务,我选择了第二个办法。因此,我认为应当提交两份决定草案供各位通过。这就是昨天通过秘书处分发的 CD/WP.587 号文件所载的关于活动时间表的决定草案,以及 CD/WP.588 号文件所载的关于重设工作计划问题非正式工作组的决定草案。正如各位所看到的,这两份草案与本会议去年批准的一样。

在着手通过这两份草案之前,我谨借此机会感谢埃及、德国、联合王国和斯里兰卡大使同意协调活动时间表上所列专题的辩论。我还想感谢芬兰大使欣然同意共同主持工作计划问题非正式工作组。我也谨表示感谢和赞赏 2015 年届会其他 5 位主席在我担任主席整个期间给予的指导和宝贵支持。

在向全体会议提交决议草案以获得通过之前,我谨请任何想发言的代表团发言。

没有人要求发言。因此,我向裁军谈判会议提交关于活动时间表的决定草案,以供通过。这一草案载于 CD/WP.587 号文件。有没有人反对?我请伊朗发言。

纳齐里·阿塞勒先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 主席先生, 由于这是我在你担任主席期间第一次发言, 所以请让我祝贺你担任裁军谈判会议主席。

原则上, 我们对你提出的决定草案没有意见, 但是我们有一个问题想提出来。这涉及到我们正在做的关于活动时间表的决定, 即议程项目 1、2、3 和 4。我想知道为什么关于项目 3 和 4 没有具体的内容, 但是关于议程项目 1 和 2 却说得非常具体: 我们在此列出了这些项目, 但是关于项目 3 和 4 却没有具体内容。有没有任何理由说明为什么不能够在 CD/WP.587 号文件所载的决定草案第 5 段中如此提到这些议程项目?

主席(以法语发言): 我请秘书处发言。

卡尔布施先生(裁军谈判会议秘书)(以英语发言): 从这一段的编写来说, 项目 1 和 2 有两个具体重点, 但我们对项目 3 和 4 的内容没有做这类区分。因此, 各位在案文中看不到同样的具体表述。

主席(以法语发言): 对于 CD/WP.587 号文件所载的活动时间表有没有任何异议? 没有。我可否认为裁谈会同意通过活动时间表?

就这样决定。

主席(以法语发言): 感谢大家通过这一决定, 并且感谢大家的灵活态度与合作。这是一个令人鼓舞的迹象, 特别是伴随着我们新秘书的到来。

我现在提交 CD/WP.588 所载的关于重设一个负责制订工作计划的非正式工作组的决定草案。有没有人反对? 没有。我可否认为裁谈会同意通过这一决定草案?

就这样决定。

主席(以法语发言): 感谢大家通过这一决定, 并且感谢大家的合作和灵活态度。有没有任何代表团想发言? 墨西哥, 请发言。

洛莫纳科先生(墨西哥)(以英语发言): 主席先生, 让我首先代表我国代表团赞赏你的所有辛勤努力。

瘫痪 19 年这一事实生动地提醒我们, 裁军谈判会议是冷战的产物。它是一个为裁军做出重大贡献的机构, 但是只有当两个大国同意时才能做得到。因此, 本会议在冷战期间和柏林墙倒塌后的几年岁月中是有实效的。所以, 裁谈会的瘫痪不仅仅是由于自身的矛盾, 也是由于事实上它不再代表一个需要包容性地让各国参与任何关于如何消除大规模毁灭性武器、普遍裁军和集体安全的辩论或谈判的国际社会——一个不再愿意以其余各国安全为代价而让几个国家享有安全的国际社会。裁谈会的确反映了一种战后安排, 也就是让一些国家有权为所有各国决定一切, 让少数国家多年享有事实上的否决权。

今天提交通过的各项决定的更新文本, 实际上打破了先前提出的套案。这些决定是一些成员顽强抵制、不同意设立非正式工作组审查本会议工作方法的结

果。这是对现状、进一步的瘫痪、少数成员的愿望凌驾于绝大多数成员之上以及对民间社会毫无责任感等主导现象的肯定。

如墨西哥在最近的主席任期内一再声明的那样，我们在这个论坛上的分歧只能通过改变本会议的亚文化来弥合。我们认为，有助于改变这种亚文化的方法之一，就是保证裁谈会的工作方法不是妨碍、而是促进其履行职责的能力，也就是进行谈判的能力。

关于设立非正式工作组负责制订工作计划与关于 2015 年届会活动时间表的决定，让我说明一些对本代表团显而易见的事实。无论是非正式工作组、还是活动时间表，都不代表裁谈会的实质性工作，因为这不是在履行裁谈会的职责。在裁军机制内，有其他论坛去开展和推进这些讨论。裁谈会不是其中之一。因此，活动时间表是保持日内瓦外交界忙于非正式讨论，但不会留下任何记录作为台阶的一种方式。裁谈会能够恢复其谈判论坛相关地位的唯一途径，是启动裁军谈判，而不是保持自己忙碌。这已经是我们第三次设立工作计划问题非正式工作组：前两次尝试也以失败告终，没有为通过工作计划做出任何贡献。尽管如此，在 2013 年和 2014 年向联合国大会提交的报告和决议中都谈到非正式工作组，好像这代表了裁谈会的实质性工作。这证实非正式工作组的唯一用处是假装裁谈会在工作。非正式工作组副主席或联合主席职位没有得到填补。这明显反映了各代表团对担任这些职位缺乏兴趣，并且也许还反映了这一工作缺乏其可能拥有的可信度。但或许更重要的是，这些决定的通过表明，我们没有从先前两次失败的尝试中以及最近的《不扩散条约》审议大会上学到什么。我们真的能够假装裁谈会在“照常营业”吗？我们能够在审议大会之前暂停一下我们的讨论，然后再仿佛什么都没有在纽约发生地继续讨论下去吗？裁军谈判会议也患有自闭症吗？这是解决我们在观点、立场、意见和理念上分歧的健康方式吗？这是克服裁谈会所处危机的健康方式吗？在通过这些决定之前，我国代表团的立场就是众所周知的。出于上述理由，我们不支持这两项决定中的任何一个。然而，由于我们理解协商一致是实现共同愿望、达成协议的方式，因此我们对这些决定的反对不应成为一个否决票。

主席先生，在裁谈会只有 12 个星期商定和实施工作计划的时候，第三次重设非正式工作组来为 2015 年届会制订工作计划，只能是裁谈会在不干活的时候假装在干活。经过这么些年的瘫痪，经过各位主席为取得真正结果而付出的艰苦努力，墨西哥——作为一个原则问题——根本无法参与这种装假行为。让本次全体会议的记录表明、让 2015 年的年度报告反映，一个代表团认为今天通过的两项决定是一个假装开展实质性工作的行为。

主席(以法语发言)：谢谢大使先生。现请阿尔及利亚代表发言。

哈利夫先生(阿尔及利亚)(以法语发言)：主席先生，阿尔及利亚代表团谨感谢你自开始担任本会议主席以来所做的一切努力。我们也对裁军谈判会议新任秘书表示欢迎，并且保证愿意与他合作。

阿尔及利亚代表团完全支持墨西哥大使刚才关于裁谈会现状和提交给我们的草案的一番话。阿尔及利亚代表团在先前磋商中提出了意见和建议，以确保今天通过的草案将比前几年的决定向前迈出一步。

不幸的是，并且我不幸地强调，我们再次被迫通过了类似去年我们通过的草案。在这方面，我谨表示希望，我们在这两项决定之后即将开始的工作不会是重复去年的努力，或者——如墨西哥大使说得那么贴切的——假装谈判和讨论。我们认为，这应该是在裁军谈判会议上取得谈判进展的向前一步。否则，裁谈会将丧失其作为裁军领域唯一多边谈判机构的地位。

阿尔及利亚代表团愿意与所有代表团一道履行上述两项决定，以开始一个真正的反思和协商，打破裁谈会超过 16 年的僵局。

主席(以法语发言)：感谢阿尔及利亚代表的发言和对主席的赞誉。现在请瑞士大使发言。

施密德先生(瑞士)(以法语发言)：主席先生，首先请允许我表示感谢你在担任裁谈会主席期间为确保工作取得进展所做的一切不懈努力。我们注意到，你提交本次全体会议审议的两项决定草案获得了通过。在这一事项上，我谨强调，这两项决定草案是裁军谈判会议前几届会议上所开展进程的延伸，并且我们从这一角度对其通过不表示正式反对。

但是，我们感到遗憾的是，你的磋商导致你放弃了同时提交关于设立工作方法问题工作组的决定草案的想法。在这方面，我们谨强调以下几点：到目前为止，我们一直是以通过一个 3 项决定的套案为基础而开展工作的。这一套案反映了裁谈会个别成员们所宣称的优先事项之间的平衡。它也不仅允许重复至今尚待显示出重大额外意义的进程，而且还允许我们加大努力。

设立工作方法问题工作组，本来将是裁谈会本届会议期间唯一的新内容，并且将显示出所有成员都愿意探讨各种可能的方式来克服这一困扰本会议近 20 年的瘫痪状态。

在这方面，我回顾联合国大会协商一致通过并且从而得到本论坛全体成员支持的关于振兴裁军谈判会议工作的第 66/66 号决议。该决议尤其呼吁为振兴裁谈会而探讨、研究和综合各种选项。

注重裁谈会的工作方法，不太可能导致它解决所有问题以及克服各种影响它的基本政治障碍。尽管如此，但是裁谈会如果要具有促进寻求共识、而非使任务更复杂化的程序，这就是一个必要的步骤。如果裁谈会要避免进一步边缘化，这也是一个必要的步骤；换言之，就是如联合国秘书长在今年 1 月对裁谈会的致辞中所说的那样，防止裁谈会被其他事件超越。

在裁军谈判会议的 2015 年开幕会议上，我们讨论了让民间社会更多参与我们工作一事。当时反对就该事项通过一项决定的成员们指出，工作组才是更深入探索这一问题的合适地方。现在，反对组建工作方法问题工作组的那些成员表达

的信息是，我们不太可能对联合国秘书长的呼吁作出回应；事实上，情况正好相反。

最后，我们注意到，裁谈会成员们愿意放弃关于要求至少 48 小时前分发所有决定草案才可对某一事项做出决定做法。我们还注意到，根深蒂固的做法不一定是铁打的，可以复议，以使裁谈会采取行动。这是我们大家都必须牢记的一个因素、甚至是一个先例。

主席(以法语发言)：感谢瑞士大使的发言和对主席的赞誉。现在请法国大使发言。

西蒙-米歇尔先生(法国)(以法语发言)：主席先生，我谨首先向你表示祝贺，祝贺本会议通过活动时间和决定重设工作计划问题非正式工作组。这是你本人和贵代表团的一个成功。这也是整个裁军谈判会议的一个成功。关键的是让我们的机构恢复去年已经进行的非常富有成果的实质性工作，特别是在我今天所谈的事项上，即禁止生产核武器和其他核爆炸装置用裂变材料条约。

法国在 2015 年 4 月 7 日，也就是在闭会期间开始之时、在我们暂停工作前不久，提交了一项裂变材料禁产条约(禁产条约)草案。该文件现已由秘书处作为本会议正式文件散发。文件号是 CD/2020。我谨提请各位注意这份文件，并且为各位提供有关这一法国举措的更多若干细节。

如各位所知，禁止生产核武器用裂变材料，是裁军界公认的长期优先事项。这一议题是 1993 年联合国大会以协商一致通过的一项核心决议、第 48/75 号决议的主题，当时，我们的讨论正处在迈向成功谈判《全面禁止核试验条约》的关键时刻。

缔结禁产条约的迫切需要，一直得到 1995 年、2000 年和 2010 年《不扩散条约》审议大会的强调。《不扩散条约》审议大会通过的上一份实质性文件，而且依然是我们路线图的“2010 年《不扩散条约》行动计划”，在行动 15 中为《不扩散条约》全体缔约国规定了一项明确义务。行动 15 使禁产条约成为明确的优先事项：裁军谈判会议进行核裁军谈判的优先事项。这是有道理的，因为禁止生产裂变材料是核裁军下一个合乎逻辑的步骤。随着全面禁止核试验，我们对武器的质量发展采取了限制。现在是设置数量限制的时候了，而禁产条约在这方面是对《全面禁止核试验条约》的补充。

2015 年 2 月 19 日，法国总统奥朗德先生在伊斯特尔空军基地关于核威慑的讲话中宣布，法国将在这个问题上带头提交一份禁产条约草案。各位面前摆着的，并且我今天荣幸地向各位介绍的，正是这个草案。

此后，由 1992 年的一项大会决议成立的，并且由加拿大大使高尔伯戈女士担任主席的禁产条约政府专家小组已完成了工作。4 月 2 日，专家组 25 名成员以协商一致通过了一份内容深刻的实质性报告。这在日内瓦是裁军领域一个重大的成功故事。该文件为我们提供了一个无可争议的参考基准。它将构建起寄托着我们希望的讨论和谈判。

因此，法国一直等到 4 月 9 日，专家组完成工作几天之后，才向裁军谈判会议提交各位面前的这份草案。我们之所以等待，是因为我们自然希望考虑到专家组所有的工作。该条约草案反映的不仅仅是我有幸在专家组表达的意见；首先，它反映了我们根据专家组讨论所看到的一种平衡。当本会议根据刚刚通过的活动时间表讨论禁产条约时，我肯定将有机会重新审视草案的各项技术内容。然而，在不进入细节的前提下，我谨提请各位注意几个基本要点。

首先，我们想编写一个雄心勃勃的草案；就是说，一份明确规定禁止生产核武器用裂变材料的草案、一份产生不可逆转的承诺的草案，并且是一份可以现实地称为具有普遍性的草案。当然，我们编写的是一份可有效核查的草案，因为核查是这类条约的核心问题。不言而喻，这一核查应该利用在特殊安排下提供的国际原子能机构的资源。

我们也想编写一个从技术和财政角度来看是现实的，并且从我们所关注的、考虑到在专家组工作期间听到的各种非常不同意见和观点的角度来看也是现实的草案。我不会去谈论定义的细节，因为这显然将是我们根据刚刚通过的时间表进行讨论的重要组成部分，但是这依然是一个具有现实意义和效果的问题。我认为，我们已经通过了一个适当的、侧重于条约这些内容的方针。

还是在不深谈条约各个方面细节的前提下，我谨提请各位注意非常重要的一点。这一点涉及到条约草案第 9 条。我们分发的条约草案当然是依据于裁军谈判会议商定的授权。这就是 CD/1299 号文件及其所载的授权，通常称为“香农授权”。各位都知道我国对这一授权是多么投入；各位都听到了我反复提到它。此外，我们听到，专家组内许多政府专家关注条约生效之前积累的民用库存问题。这些同事强调了提及现有民用库存参考基数的意义。

我们还听到专家们在发言中谈到条约生效之前生产的军用材料问题：缔约国不妨自愿宣布的超出国防需要的材料。应该有可能将这些多余材料不可逆转地移交民用企业。这是我们在专家组工作期间用英文术语“单行道”所标注的原则。我们认为这两点非常重要，因此在条约草案第 9 条中做出明确阐述。

正如我所说的，我将在大家根据刚刚通过的活动时间表开展讨论期间更详细地重新审视所有这些问题。这个时间表活动的通过是一个成功，我要为此再次祝贺我们的主席穆罕默德·阿瓦伊加尔先生和摩洛哥轮值主席的整个团队。我深信，这一决定将确保我们的讨论将如去年那样具有建设性。过去，我们将自己限于一些更空泛的议题，特别是在禁产条约一事上。我们从去年开始提出实质性议题、眼前议题的细节以及技术性议题。更深入地研究技术性问题，经常有于克服分歧、遏制分歧，并且表明可以被限制这些分歧，争取弥合和协调各种观点。当然，这些还都不是恰当的正式谈判。然而，因为我们正处在刚开始为这一条约的根本实际内容打基础的阶段，而且谈判和讨论之间的界线即使不是虚幻的，也仍然有些不确定，所以我们认为，这项工作将使我们能够向前迈进，而且这些讨论将使我们能够取得裁军进展，从而确保裁谈会履行职责。

因此，法国期待着在今后几星期看到裁谈会恢复实质性工作，特别是在这一专题上。我们将以这一方式并且在这里、在裁军谈判会议上推进核裁军。

主席(以法语发言): 感谢大使对主席的赞誉以及对法国关于禁止生产核武器或其他核爆炸装置用裂变材料条约草案要点的全面介绍。现在请马来西亚代表发言。

拉斯塔姆先生(马来西亚)(以英语发言): 主席先生，请允许我向你和贵团队表达我们对你以及前任各主席迄今所做努力和磋商的高度赞赏。我也谨借此机会祝贺马尔科·卡尔布施先生被任命为裁军谈判会议秘书。

主席先生，关于裁谈会迫切需要启动实质性工作的话，已经说得足够多了。在过去 19 年里，我们一次又一次地听到成员国们呼吁裁谈会履行职责，但我们似乎没有在行动上响应这一呼吁。我们认识到裁谈会是唯一的多边裁军谈判论坛，但我们不得不诉诸其他平台去讨论本会议所涉的问题。我国代表团认为，裁谈会必须向前迈进；如其他人一样，如果裁谈会没有履行其谈判多边裁军条约的主要任务，我们不希望让人觉得它正在干活。

我国代表团感到失望的是，今天没有能够向裁谈会提交关于设立非正式工作组以审查工作方法的决定草案。因为我们认为这个非正式工作组将承担的任务对于推动和帮助解开本会议的一些死结很重要，所以我们认为失去了一个机会。然而，我们接受刚才通过的关于活动时间表和工作计划问题非正式工作组的决定草案。

关于工作计划，我们认为裁谈会应该借此机会，也通过非正式工作组讨论 2016 年工作计划。我们在 2015 年已经走了一半的路，处于本会议的第二期会议阶段。正如决定所指出的，对于负责制订一项内容有力并逐步实施的工作计划的非正式工作组，我们需要向前看。

有关活动时间表，我们面前还有的时间很少。但是我们相信，如果全体成员重新承诺实质性、建设性与平等地参与各个议程项目工作，就可以实现积极的成果。

充分执行所通过的决定，取决于本会议成员们自己。各位都面临一个具有挑战性的任务。我们感谢各位，并且让我向各位和其他人保证，我国代表团准备在裁谈会上开展工作，以在今年的本会议余下时间内取得积极成果。

主席(以法语发言): 感谢马来西亚代表，现在请伍德大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席先生，请让我表示，本代表团真诚地感谢你与摩洛哥代表团为在本会议室中制订出一份可以争取协商一致的决定草案文本做出了不懈努力。你和贵团队的这一成就值得高度赞扬。我还要对裁谈会的新任秘书表示欢迎。

主席先生，虽然至今没有能够就工作方法问题非正式工作组的决定草案文件达成协商一致，但是美国代表团期待着为继续的努力提供支持，争取制订出一份能够在这一重要问题上取得协商一致的文本。

主席(以法语发言)：谢谢大使先生。现在请日本代表发言。

进藤先生(日本)(以英语发言)：我谨代表日本代表团表示，我们很高兴今天就活动时间和重设工作计划问题非正式工作组达成了协商一致。主席先生，在这方面，我谨表达本代表团对你所做努力的感谢和赞扬。我们准备在未来几星期建设性地参与讨论。

裁谈会缺乏进展，并不完全归因于工作方法，但是值得根据我们过去的经验来审查当前的方法，以使本会议更好地运作。既然我们已听到各成员国对于设立非正式工作组来审查裁谈会工作方法的许多积极意见，所以我希望大家能够探索各种可能性，争取在下一位主席任期内就这一建议达成共识。

主席(以法语发言)：感谢日本代表，现在请新西兰代表发言。

唐纳利女士(新西兰)(以英语发言)：主席先生，首先请允许我感谢你和贵代表团做出不懈努力，争取就如何可能利用裁谈会 2015 年届会第二期会议的问题达成协议。我们对此表示赞赏，知道这不是一件容易的事。我们感谢你在闭会期间开展工作，以推动大家做出一项决定。

我们感到遗憾的是没有能够设立裁谈会工作方法问题非正式工作组。从新西兰的角度来看，在上星期提出的三项建议中，只有这一项才表明裁谈会的现状行不通。这也是唯一一项显然以某种方式响应国际社会关于裁谈会必须成为一个具有包容性和代表性机构的呼吁的决定。

新西兰也感到有些紧张的是，刚刚通过的活动时间表使得裁谈会的最后阶段工作超载，要求在短短两星期内就主席起草的关于讨论四项核心议程项目的所有报告以及年度报告进行磋商。

尽管如此，我们将尽最大努力，有效地利用我们担任主席的短暂期限商定裁谈会的报告，并且为此目的以包容和透明的方式开展工作。

主席(以法语发言)：感谢新西兰代表，现在请俄罗斯联邦代表发言。

Deyneko 先生(以俄语发言)：首先，请允许我表示感谢摩洛哥主席出色地筹备今天的会议，使我们能够实现所期望的结果。由于有了所做的决定，所以裁军谈判会议将能够继续讨论议程上的关键议题，并争取就工作计划一事找到各方都能相互接受的解决办法。

让我向各位保证，俄罗斯代表团将在专题辩论和工作计划问题非正式工作组的活动中发挥非常积极的作用。在这方面，我们打算与裁谈会的未来主席，以及我们的德国同事、本集团的首脑和辩论协调员进行建设性的合作。我们相信，我们的共同努力将取得积极成果。

对于设立新的工作方法问题工作组的决定草案，我们准备开展实质性对话。然而，像本会议的许多其他成员一样，我们仍然对目前的文件有严重疑问，因为草案看来不完全符合裁谈会的利益。

让我提醒各位，我们多次提出应该澄清“工作方法”的确切定义，并认为裁谈会无法建立一个任务不明确的工作组。没有人反驳我们的理由，但是对这一问题也什么都没有做。

在这方面，我们强调必须在草案执行部分的第 1 段指出，工作组的任务不是基于协商一致的规则——裁军谈判会议的基本原则之一。我们认为，我们的建议是合理的、值得进一步讨论。此外，还可以探讨摩洛哥主席关于新的第 2 段的建议。

如果能够消除第 5 段和第 6 段之间的不一致，我们本来愿意采取灵活态度。按照我们的理解，当就工作组的活动成果达成协商一致时，工作组主席将向裁谈会提交商定的结果。因此，在没有达成协商一致，但决定仍要求主席向裁谈会报告的情况下，就会产生问题。所以，我们需要澄清，有关工作组活动的什么进展情况将付诸报告？报告的地位将是什么？等等。

为了避免不同的解释以及可能加剧裁谈会内部分裂的不可避免的分歧，必须澄清第 6 段，以确保主席报告中只包含大家已商定的内容，无论是实质性还是程序性的。为此，我们只需要将“进展”一词替换为“商定的成果”。有兴趣的任何各方都应看一看草案，得出自己的结论。我们不排除各位同事也许对如何改进案文有其他想法的可能性。我们愿意建设性地考虑替代方案。

考虑到这一点，并且鉴于事实上关于设立工作方法问题工作组的草案原稿已经得到实质性修改，所以我们呼吁对这些修改进行广泛的讨论，以敲定草案。我们准备支持任何有可能真正改进我们共同努力的实效和质量的建议，以确保尽早启动谈判。

主席(以法语发言)：感谢俄罗斯联邦代表。现在请印度大使发言。

瓦尔马先生(印度)(以英语发言)：我请我的邻居和好朋友、印度尼西亚大使原谅。他示意发言在先，但是非常大度地同意我在他之前发言。我谨为此感谢他。

主席先生，我们谨感谢你做出努力，使得我们有可能在今天通过裁谈会关于设立非正式工作组与本届年会剩余期间条理化非正式活动时间表的两项决定。对于能够就这两个项目做出决定，我们感到很高兴。当然，我们必须表达我们的失望：这两项决定之所以必要，是因为裁谈会再一次被阻止通过工作计划。我们谨回顾的是，印度曾准备接受墨西哥大使在担任本会议第一任主席期间提出的工作计划草案。我们仍然认为，裁谈会的主要任务是谈判普遍适用的条约。不按照大会的要求进行谈判，仍然是裁谈会活动方面的缺陷。谈判是裁军机制三大支柱中至关重要的一个；裁军机制将谈判条约的作用具体分配给了裁军谈判会议。

言虽如此，但是我认为，大家会毫不犹豫地将在裁谈会的工作方法或裁谈会的机制。印度作为成员国之一，极为重视第一届裁军特别联大设立的裁军机制——虽然它是在冷战高峰时成立的——裁谈会是具有可行性和可能性的最民主机制。在裁军谈判会议成立之前，我们曾有十八国裁军委员会，根据起源和由来将首要作用划拨给分属不同集团的两个国家，并且在两者之间有一个小的不结盟集团。集团化结构深植于委员会内部。委员会不定期开会。大多数的谈判不在正式场合进行。一些条约是在外部商定的，然后在委员会内来一点谈判而正式化。一切都变了。大会曾经逐年投票——有时很少，并非每年——规定委员会应该履行的任务。所有这一切都随着第一届裁军特别联大而改变了；从那时起我们有了这个旨在包括所有军事地位重要的国家的裁谈会。如果在裁谈会之外仍有军事地位重要的国家，我想我们应该敞开胸怀容纳它们。但是在我们看来，裁谈会的组成一直不是成功启动或结束谈判的主要障碍。

言虽如此，我认为，我们的确不应该受冷战遗产的约束。我们需要抛弃的最重要遗产，是冷战思维和冷战方针的遗产。这并不意味着我们应该抛弃来自于冷战时期的一切。例如，我们要求抛弃冷战时谈判的条约吗？不是的。同样，我们不会自动要求抛弃那时建立的体制机构。

随着我们在冷战结束后取得的进展，在裁军谈判会议上谈判的两项条约——《化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》——均比冷战期间条约的谈判方式取得了巨大进步。所以，我认为裁谈会已经证明本身具有民主化的品德或胸怀。本世纪谈判的第一个条约，无论何时并且无论所关何事，显然会远远比我们过去所做的一切更加民主。也就是说，适合于过去时代的旧模式，由一小撮国家商定条约，然后再经裁谈会自动同意的模式，都已经的确过去了。

印度一直支持开始谈判裂变材料禁产条约(禁产条约)，并仍然准备这样做。一旦裁谈会能够带来第一次机会，我们就会非常高兴地加入谈判。言虽如此，我们分享法国大使表达的感受，认为关于这一条约的工作已经做了很多，包括在禁产条约问题政府专家组内。当然，在外面商定的东西不一定必然捆住本会议的手脚。但是，在任何地方开展的实质性工作，包括裁谈会房间四壁之内的工作，都是有价值的；并且我们相信，专家组的报告将是这样的一个宝贵贡献。

关于其他议程项目，我们尚没有肯定地就我们认为应属于各议程项目的实质性内容取得进展。例如，关于核裁军，我们当然有一个更远大的视图。印度与21国集团和更广泛的不结盟运动一道，建议在裁谈会上开始谈判核武器公约。言虽如此，如果我们在裁谈会开始这一谈判，将需要做大量的工作。没有什么可以阻止我们——无论以何种可能的方式，包括利用我们能够今天商定的机制——对所涉的各种概念培养起更好的理解。我们已经听到外面的代表团就裁军条款或裁军核查提出了建议。没有理由为什么不应该在裁谈会上讨论这些问题。简言之，主席先生，我们的观点是，我们看不到辱骂裁谈会有什么价值。裁谈会的命运在我们手中。因此，我们认为，应当充分利用条理化正式讨论可能提供的不管多么小的机会。我们在表达立场时应该越详细越好。我们充分了解在每个议程项目上

有很多实质性工作要做，所以希望尽可能多的裁谈会代表团将加入我们的行列。没有其他论坛被授权从事这种性质的裁军筹备工作。每一其他论坛都是隔一段时间才举行会议；而这是唯一全年都举行会议的论坛。

在核裁军、外空、消极安全保证方面，有很多准备工作需要做：没有理由为什么我们不应该参与这一准备工作，最好地利用我们掌握的时间。言虽如此，我们当然知道，底线是我们将受到评判——国际社会将对裁军谈判会议做出评判——根据本会议协商和制订的条约做出评判。这是一个无法回避的事实。因此，虽然我们很高兴在你的领导下通过了这两项决定，但是我们应该忽视更大的目标。在推进这一更大的目标之时，印度愿意与其他代表团合作，使之成为可能。

主席(以法语发言)：谢谢大使先生。现在请印度尼西亚大使发言。

维博沃先生(印度尼西亚)(以英语发言)：主席先生，首先，我国代表团谨就你提出的两项决定草案获得通过，向你表示高度赞赏和祝贺。

印尼一贯支持任何能使裁军谈判会议更接近我们授权目标、也就是谈判裁军法律文书的举措。除了 2009 年之外，围绕裁谈会出现的复杂情况已经使这个论坛难以通过一项工作计划。印度尼西亚坚定地认为，只有通过裁谈会全体成员参与的包容性进程，才能制订出一个平衡、全面的工作计划。

裁谈会正在慢慢失去其相关意义。过去十年里，已经在本会议室之外实现了裁军进展。尽管裁谈会存在着僵局，但是我们仍然认为它在多边裁军和不扩散机制中起着非常关键的作用。为了让裁谈会开始实质性工作，各方已经做出了不懈的努力，然而在过去 19 年中一直没有取得显著进展。因此，应当回过头来，看看是否影响裁谈会进步的障碍就在于我们的工作方法。出于这个原因，我国代表团能够接受墨西哥担任主席期间关于应当审查裁谈会工作方法的发言和建议。我认为，我们需要重新考虑应否设立一个非正式工作组以审查裁谈会工作方法。

2015 年《不扩散条约》审议大会刚刚在上个月举行。缔约国未能就实质性成果达成协商一致，将显著影响我们的工作。我们应该借此机会在我们中间认真讨论核裁军的未来。

主席(以法语发言)：谢谢大使先生。请荷兰大使发言。

范德瓦斯特先生(荷兰)(以法语发言)：主席先生，我谨与其他人一道祝贺你和你的团队为今天做出的决定所付出的一切努力。

(以英语发言)

现在我们通过了两项决定；这不是什么大事或新鲜事——让我们都对都对此一清二楚。有了关于工作计划问题非正式工作组和活动时间表这两项决定，正如其他人所说的那样，现在取决于我们最好地利用这一局面。这是我们自己的责任。最重要的是不去简单地重复去年的讨论，而是以之为基础，看看能够向前走多远，争取就所有的核心项目开始真正的谈判。这一谈判才是裁谈会的真正任务。

关于你就裁谈会工作方法问题非正式工作组提出的建议，我们感到非常遗憾是，事实证明无法就其达成一致，因为一些代表团表示不支持设立这样一个工作组。主席先生，坦白地说，我不明白为什么讨论工作方法那么令人恐惧。我们认为，有了这样的讨论，我们就能够看看可以如何改进我们的工作，看看可以向前推动到什么地方。因此，我们非常希望在缅甸的主持下，在开展其他工作的同时，继续进行关于这一工作组的磋商，从而使我们能够在今年晚些时候决定设立这一重要的工作组。

最后，我谨感谢加布里埃莱·克拉茨女士再次为日内瓦裁军事务办公室提供深受赞赏的临时支持。我也谨欢迎马尔科·卡尔布施先生新任这个机构的秘书；我们期待着与他合作。

主席(以法语发言): 谢谢大使先生。现在请加拿大代表发言。

安德森女士(加拿大)(以法语发言): 主席先生，我谨感谢你在担任主席期间做出努力，特别是你决心以今天在此做出的决定向前迈进。

(以英语发言)

但是，我们希望重申，关于活动时间表和非正式工作组的协议不能、也不构成本机构实质性工作的恢复。裁谈会的任务是谈判；并且只有重新承担这项任务，才算是恢复实质性工作。尽管今年届会剩下的时间有限，然而我们仍然希望，活动时间表将促成一个对去年所处理议题的强化和深入讨论。简单地重复去年进行的讨论，将是浪费时间和资源。关于非正式工作组，当第一次设立时，加拿大就表示希望各代表团能利用它进行开放和互动的对话。尽管有过两次尝试，我们仍然希望能够如此，并且希望裁谈会在这个第三次尝试中，将真正争取利用非正式工作组作为手段，找到让裁谈会恢复工作的解决办法。

加拿大非常失望的是，设立工作方法问题工作组一事没有包括在今天摆在我们面前的一系列决定中。该工作组提供了一个机会，让我们去做任何一个健康的组织定期所做之事：审查本身是如何运作的，并考虑如何改善绩效。但是，我们当然清楚地知道，裁谈会并不健康。然而，我们必须承认的是，我们感到困惑：为什么对工作方法的简单审查，既不设定结果、也不一定做出结论，却实际上无法达成一致？我们被告知，裁谈会拥有正确的议事规则。如果是这样的话，审视一下规则来确认事实如此，有什么危害呢？简单地讨论管辖本机构的规则及其适用方式，有什么危险呢？如果有适用这些规则的更好方法，或者有裁谈会可能受益的改变，去探索又有什么风险呢？

说到底，对裁谈会工作方法的审查本身，不会使裁谈会恢复实质性工作。但是，我们仍然认为，振兴和改革这个裁谈会，是整个谜题中的重要一步。我们也相信，必须抓住所有的选项，探索所有的路径，以结束正在迅速达到 20 年的僵局。不幸的是，并非所有的代表团似乎都感觉如此。

主席(以法语发言): 感谢加拿大代表。现在请伊拉克代表发言。

Al Neiami 先生(伊拉克)(以英语发言): 主席先生, 我谨代表我国代表团祝贺你和贵团队在担任主席期间做出努力, 导致通过了今天的两项决定。我谨向你保证, 我国代表团将继今天的决定积极参与工作和会议, 希望这两项决定将有助于弥合各成员国之间的分歧, 以恢复这个多边论坛的实质性工作。

也请允许我借此机会感谢裁谈会秘书处在便利主席执行任务方面提供支持, 并欢迎马尔科·卡尔布施先生担任裁谈会的新秘书, 祝他在新的岗位上一切顺利。

主席(以法语发言): 感谢伊拉克代表。现在请名单上登记的最后一位发言者、大不列颠及北爱尔兰联合王国大使发言。

罗兰先生(联合王国)(以英语发言): 主席先生, 我们也感到遗憾的是, 今天没能就原始套案组成部分的第三项决定达成协商一致。但是, 言虽如此, 让我感谢你代表我们所做的努力。本来很容易什么都不做, 但是你没有采取容易的选项; 我们对此非常感谢。

无论我们是在谈判、预先谈判、知情讨论或者只是交换意见, 这种互动的价值都将在总体上取决于我们大家。我相信, 如果每一方都做出超越去年讨论的努力, 进一步的非正式讨论是能够有价值的。我没有重复自己去年的作用, 再听一遍去年的发言。我国代表团和我本人将努力在去年讨论的基础上建立一个框架, 确保我们不必那样去做。我希望每一代表团都将以这种精神对待活动时间表, 而不是采取容易的选项。这项工作的价值在很大程度上处于我们自己的掌握之中。

主席(以法语发言): 还有任何其他代表团想发言吗? 请伊朗代表发言。

纳齐里·阿塞勒先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 主席先生, 我们首先赞赏你和你的团队为把我们带到这一阶段所做的一切努力。现在, 我们已经通过了两项将指导裁军谈判会议工作的决定。你以非常透明的方式进行了磋商, 并且由于你的可贵引导, 所以我们现在才有了这两项决定。我们赞赏你所做的一切努力。

我们现在已经通过了两项决定; 从没有包含工作计划的角度来说, 它们可能不是完美的。然而, 设立非正式工作组, 对于以过去一年积累的经验为基础而促进关于工作计划的真正讨论, 尤其是重要的一步。我们认为, 这两项决定提供了一个最基本的共同点, 使我们能够讨论国际社会特别关注的问题。我们希望, 这些决定将引导我们通过一个均衡和全面的工作计划。

裁谈会被强加的 19 年僵局, 不是裁谈会程序或工作方法造成的, 而是根植于主导裁谈会的政治气氛。为了克服这一持续僵局, 我们应该表现出责任心——或者更确切地说, 履行责任——并显示出必要的政治手段, 让裁谈会重新开始实质性工作。

我们不应仅仅因为失望就绕过裁谈会; 相反, 我们应该朝着目标努力工作。即使我们因为众所周知的障碍不能直接了当地推动裁谈会实现目标, 也不应该像

某些同事不时所做的那样立即去批评议事规则。我们不应该忽视一个不可否认的事实，即裁谈会一直能够有助于制定裁军和不扩散的规范。因此，我们坚信，为了解决裁谈会的僵局，我们应该改变方针和重申自己的承诺，而不是参与非建设性的对话或改变游戏规则。

最后但并非最不重要的是，我们确信这两项决定将促进裁谈会的工作。主席先生，请相信伊朗将建设性地参与这个活动时间表的审议。

主席(以法语发言): 今天下午的会议到此结束。裁军谈判会议的下一次全体会议将在缅甸主持下于 6 月 9 日星期二上午 10 时举行。

在散会和结束本次会议之前，我想说，有幸主持裁军谈判会议，是我一个很大的乐趣和真正的荣誉。没有各位的宝贵支持，这一主席工作根本不可能取得能成功。我愿借此机会表示赞赏和感谢裁谈会所有成员在摩洛哥王国担任主席的整个期间给予重要合作。我极为赞赏裁谈会所有成员表现出的建设性妥协精神，在我任职期间支持我，并便利我完成任务，主持好这一庄严裁谈会的工作。我也谨表示赞赏裁谈会代理秘书长米凯尔·默勒先生、秘书处书全体工作人员以及口译员做出宝贵贡献，支持和帮助我履行裁谈会主席的职责。我还要表示衷心感谢 2015 年届会其他 5 位主席支持我履行职责以及在我担任主席期间提供良好的合作。

最后，我谨向我的继任者、缅甸大使貌围先生表示祝贺，祝他在担任裁军谈判会议主席这一新角色期间取得圆满成功。我也谨重申所有成员对裁军谈判会议新任秘书马尔科·卡尔布施先生的良好祝愿。

下午 4 时 25 分散会。